

# 粵 廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta  
5137 Hampton Lake Dr.  
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

www.gd-atlanta.net

第二十三卷第十期(總二六八)

出版日期：二〇一二年十月二十日

Presorted Standard  
U.S. Postage Paid  
Roswell, GA  
Permit No. 453

贈 閱

## 廣東同鄉會與亞特蘭大華僑文教服務中心合辦 十二月八日聖誕夜舞會

夏日風情夜，金秋展浪漫。過往夏日和金秋夜舞會，得到了大家的歡迎。但今年亞特蘭大廣東同鄉會將與亞特蘭大華僑文教服務中心合辦聖誕夜舞會來取代金秋夜舞會。十二月份是普世歡騰的聖誕月，希望各位舞友能踴躍參加，提早慶祝聖誕節。今年本會和華僑文教服務中心的聖誕夜舞會定於 12 月 8 日星期六晚上 8 時至 11 時，在亞特蘭大華僑文教服務中心舉辦，活動以交誼及舞蹈。

廣東同鄉會將會邀請資深舞者 Jenny 彭和 Johnson Liu 夫婦為今次舞會主持 DJ 和免費教授半小時拉丁舞(恰恰，華爾滋)。並今後將不斷教授大家新的舞種，歡迎大家常來參加本會日後主辦的舞會，來學舞，練舞，健身，健美。為了友誼相聚，為了健康共舞，我們在此衷心地邀請大家，會員和非會員來參加廣東同鄉會和華僑文教服務中心主辦的聖誕夜舞會，在歌舞昇平中渡過一個愉快的晚上。鑒於今年獲得華僑文教服務中心贊助，所以今次舞會是免費的。

地點： 亞特蘭大華僑文教服務中心 Chinese Community Center  
5379 New Peachtree Rd., Chamblee, GA 30341 (中國城附近)

時間： 聖誕夜舞會於 12 月 8 日 星期六晚上 8 時至 11 時

收費： 免費

聯繫人： 郭順瓊 770-565-6507； 潘國康 770-396-0804； 馮景良 678-677-3037

## 廣東同鄉會(2012-2014)第二次理監事會議報告 (徐亮)

金秋送爽,丹桂飄香。廣東同鄉會2012-2014年度第二次理監事會議於9月22日下午4時在位於Doraville中國城附近的國際村舉行。會議由本會會長郭順瓊女士主持,與會的理監事近30人。在會議上郭會長首先就本會近期舉辦的兩項活動進行了彙報,而後全體與會理監事就本年度接下來的幾項活動的籌備工作進行了討論。

會議首先由郭順瓊會長對今年5月份舉行的麻將大賽和8月份舉行的保齡球大賽做了總結報告。麻將大賽由本會副會長鄭茂發主持。麻將大賽推廣保存國粹,既為參賽的僑胞提供了切磋技藝的機會,也讓選手們聯絡鄉情,因而多年以來深受亞城僑胞麻將愛好者歡迎。今年麻將大賽共有8拾參加預賽,決出4位選手進行決賽。決賽按贏得籌碼數取出冠亞季軍三名。今年麻將大賽冠軍得主是郁蔓莉女士,亞軍是陳影鴻女士,季軍林國利先生。本會將於明年春宴上給冠亞季軍頒發獎牌。

保齡球大賽由本會資深理事李沛聯主持。讀者們也許不知道,保齡球的起源可以追溯到公元前5200年的古埃及,人們在那里發現了類似現代保齡球運動的大理石球和瓶。保齡球老少皆宜,剛剛學步的孩童就可以用球場提供給小孩的專用支架玩“滾球”,而“保齡球”這個名字,對老年人來說特別吉利,也是老年人適合的運動項目。因此保齡球大賽也是一年一度深受僑胞歡迎的活動。今年的保齡球大賽共有35人參加,分別決出男女子兩組冠亞季軍。保齡球高手符廣源,傅德玲夫婦今年再度蟬聯男子和女子冠軍。男子組亞軍由林國利奪得,季軍歸於周健豪。女子組亞軍由蕭佰君獲得,季軍是Shannon Spears。本會同樣將於明年春宴上給冠亞季軍頒發獎牌。

而後理監事們在郭會長的主持下就本年度接下來的幾項活動的內容,組織,安排等事項做了討論和籌備。

歷年來深受僑胞喜愛的中秋賞月暨烹飪大賽今年因故取消。每逢佳節倍思親,在此本會祝願各地僑胞中秋佳節快樂!以慰鄉情,本會將於10月28日在 Jones Bridge Park舉辦秋季野餐暨烹飪大賽。活動將由中午12時開始,直至4時結束。歡迎廣東鄉親以及各地僑胞踴躍參加。

(文接上頁)

深受交誼舞發燒友歡迎的交誼舞會也將在聖誕期間舉辦。目前初步計劃於12月初在中國城內CCC大樓的禮堂內舉行,各位交誼舞愛好者敬請密切留意。本次舞會前還有專業教師教授幾種流行的拉丁舞,機會難得,不容錯過!

最後與會理監事們還就本會一年一度最大型的活動,明年春宴的時間,地點,菜式,晚會節目籌備等等大小事宜進行了初步討論。一年一度的春宴是本會歷年來深受僑胞喜愛和期盼的活動,歌舞昇平,喜洋洋迎新年,每年都有四百多人參加這一盛會。明年春宴初步定於2013年2月23日舉行。廣東同鄉會康樂小組成員在今年的春宴上獻上了一臺異彩紛呈,賞心悅目的演出,整台演出服裝絢麗,舞蹈優雅,歌聲迷漫,技藝精湛,令人至今回味無窮。如今成員們亦將再接再勵,為僑胞鄉親再次獻上精彩演出!

在本次會議上理監事們再次為廣東月刊的發行和郵寄工作做了討論。廣東月刊是本會的一大特色,由本會創辦人,已故的甘鑑濤老先生一手創辦,多年來一直由本會前任會長潘國康先生主編,在全球僑界享譽盛名。廣東月刊每月發行1200份,其中郵寄到本城會員,以及外地會友僑胞300餘份。許多外地的僑胞會友視受到郵寄的月刊為每月一大樂事。廣東月刊內容精煉,一刊在手,百讀不厭,以饗鄉情。

本次會議約在5時半左右結束。會議後,到酒家晚飯聯誼。特別感謝本會理事,美食天地主筆李坤華女士精心焙烤的美味糕點和提供的香濃咖啡和茶包,給與會者下午茶超級享受。





**李麗娟**  
專業房地產資深經紀  
值得您永遠信賴  
精專: 商業土地投資各種住宅買賣

公司: 404-236-0043  
手機: 678-521-5214  
Fax: 855-891-6088

地產網址: [www.HouseOnline.us](http://www.HouseOnline.us)  
全球網上購物網址: [www.MaShopOnline.com](http://www.MaShopOnline.com)  
Email: [Lindaly.realtor@yahoo.com](mailto:Lindaly.realtor@yahoo.com)

Linda Ly  
Associate Broker

## 園藝天地: 你知道有些室內植物對寵物有害嗎?

伍建邦 文  
何齊整 譯

有一些普通常見的室內盆栽植物對貓狗有害，當貓狗碰觸到或吃進了那些植物後會有輕微的症狀，不發生任何長期的健康問題。但是有些症狀是致命的。這篇文章的目的是辨認那些室內植物有毒，那些無害。

依美國防止虐待動物協會(ASPCA)的報告，他們的動物中毒控制中心部們，在 2011 年內接到 165,000 個電話，其中 1,750 個關於植物中毒。以下是電話中 10 種提到最多次的有毒植物。

1. 和平百合(Peace Lily)－這種植物引起嘴角紅腫，吞嚥困難，消化上的問題和腎功能衰竭。
2. Dracena－這類室內植物例如龍樹能引起嘔吐使體重減輕，增多唾涎的分泌和抑鬱症。貓吃了之後，瞳孔會擴張。
3. 玉樹 (Jade Plant)－它會引起嘔吐和抑鬱症。
4. 復活節百合(Easter Lily)－它的毒對貓是致命的。葉，莖，花粉或植物的任何部份，哪怕是一點點的碰觸都會引起貓的腎衰竭和死亡。有時候飄落在貓毛上的花粉，通過梳理而接觸到皮膚。爲了除去花粉，把花裡雄蕊產生花粉的部份摘掉，是一個好主意。狗被碰到也會受到影響，但通常不是致命的。
5. 蔓綠絨(Philodendron)－如果寵物吃這類植物少量會刺激嘴唇，舌頭和口腔。但吃得越多毒性越大。
6. 一品紅(Poinsettias)－這些漂亮的聖誕節植物有白色的乳膠汁會刺激口腔和胃，有時引起嘔吐。美國防止虐待動物協會指出，一品紅的毒性比一般人類觀念中的低。需要大量的吃才會引起健康問題。
7. 啞甘蔗(Dumb Cane)－這植物刺激和半癱瘓口腔，舌頭，嘴唇使流口水，吞嚥困難和嘔吐。因爲這植物使寵物的叫聲變得奇怪，低悶不清，所以通常被叫爲啞甘蔗。這些症狀通常持續幾天。
8. 蘆薈(Aloe Vera)－這植物會引起嘔吐，抑鬱，震盪，腹瀉和小便顏色改變。
9. 垂葉榕(Weeping Fig)－這種植物引起皮膚發炎，刺激口腔，流涎，嘔吐。
10. 岳母舌(Mother-In-Law Tongue, Snake Plant)－它們會引起噁心，嘔吐和腹瀉。

美國防止虐待動物協會有更完整的列表。包括有毒和無毒的植物。假如室內有含毒的植物，可以把它們丟掉，放在寵物不到達的地方；或訓練寵物不去碰它們。假如對室內某一種植物有懷疑，向獸醫請教。怕有這類中毒情況發生。獸醫們建議把美國防止虐待動物協會動物中毒控制中心的電話放在手邊，那是免費電話(888-426-4435)。他們的網站是 [www.aspea.org/pet-care/poison-control](http://www.aspea.org/pet-care/poison-control)

(文接上頁)

貼士：爲什麼自家種出來的胡蘿蔔變形又帶苦味？如果土壤的成份含有大量粘土或岩石，根系統的發育受干擾，胡蘿蔔就會變形。假如在土壤中添加有機物質或建一個高起來的種植床，在其中填滿排水良好的土壤，就會種出健康，挺直的胡蘿蔔。等胡蘿蔔種子發芽後，把幼苗稀簿，增加幼苗之間的距離。讓它們有足夠的空間，長大到最高峰。假如土壤條件不是很理想，胡蘿蔔只能長到一半長。味道最好的胡蘿蔔是生長在濕潤但不太濕的地方。然後讓它們經過寒凍的時期。冬天留在土裡，等冰凍融解時收穫，就可以享受最甜的胡蘿蔔。

### 香港人講古：

### 媽姐

位於珠江三角洲的順德，處於富庶地區，戰前盛產蠶絲。養蠶取絲這行業需要大量年輕兼眼明手快的女工，所以吸引了大批順德姑娘加入繅繭行業，掙取豐厚的收入。

這些掙到錢的順德姑娘只要靠自己雙手已可過活，不用依靠別人供養，所以不少順德姑娘都會「梳起」不嫁人。她們不單可以自力更生，還有能力供養父母、姪兒，到老時也有子姪照顧，不用看男人「面色」做人。

不過，順德絲綢業在 1930 年代開始式微，這些梳起長辮的姑娘不能再以繅繭爲生，有些會跑到香港或南洋各地，當住家女傭，當年被稱爲「媽姐」。

「媽姐」很受大戶人家歡迎，因爲她們刻苦耐勞，無論是洗髮、照顧小孩，抑或是烹飪，都難不到她們。「媽姐」的服飾很容易辨認，穿的是白衫黑褲，頭上梳了一把烏黑的辮子，雖然這一代已很難再見到「媽姐」，但我們總會在無劇集見到這些「媽姐」在大戶人家「行行企企」。

落葉歸根，有些媽姐會跟其他金蘭姊妹結社，組一所所謂的「姑婆屋」，凡加入的都要通過「自梳儀式」，紮起一條馬尾長辮，表示終身不嫁。有了「姑婆屋」，「媽姐」到年紀老邁的時候就算娘家子姪靠不住，也可在「姑婆屋」互相照應，安享晚年。

上一代的媽姐年紀最小的也應該達八九十歲的高齡，「媽姐」快要成爲歷史，絕於廣州、香港等地了。

## 粵語俏皮話歇後語 ~ 粵語當然值得保留(2)

今日只用粵語的歇後語俏皮話爲大家小小的通式一下，以後看官們在看粵語原版的影視時就更能心領神會了。

- 笑騎騎 — 放毒蛇（字面意思一邊微笑一邊給你下毒手，笑裡藏刀也。）  
識少少 — 扮代表（懂的不多，又喜歡出風頭）  
周身郁 — 扮忙碌（鬱者，動也；假裝忙碌。）  
有早知 — 冇乞兒（有預知能力就不會有討飯的了，形容世事難料。）  
靜雞雞 — 認低威（靜悄悄的認栽給人賠禮道歉）  
出嚟威 — 識搶咪（出來混 要懂的把握機會上位）  
趁佢病 — 攞佢命（字面是趁他生病的時候要他的命，趕盡殺絕。）  
印印腳 — 等人約（引音近矣，是形容動詞，把腿翹起來一晃一晃的樣子，形容無所事事。等人家來他玩）  
人工高 — 冇秘撈（秘撈，秘密地去做兼職也。不用做兼職也可以賺很高的工資）  
吹吹水 — 唔抹嘴（吹水，口沫橫飛大吹牛皮。意思同吹牛不打草稿）  
以下的歇後語，很多是有民間典故的，不詳細說了，有想知道的可以跟帖問  
鐵木真打仔——大汗 DUP 細汗（DUP 廣東話 打人）  
阿茂整餅——無果樣整果樣（沒那種款式偏要做那種款式，形容多此一舉）  
水瓜打狗——唔見緊桷（意同肉包子打狗）  
年三十晚謝灶——好做唔做（年 30 晚灶君是要上天庭向玉帝告狀的，實在不應該多謝他）  
星公吊頸——嫌命長（火星人都知道）  
陳年中草藥——發爛渣（抓狂）  
灶君跌落鑊——精（蒸）神（蒸、精，廣東話同音）  
阿崩叫狗——越叫越走（可從字面理解）  
賣魚佬——冇聲(腥)氣（聲氣，消息也，指某事有成功的希望了）  
賣鯪魚尾——搭嘴（搭訕）  
細佬哥剃頭——就快就快（快了快了）  
肥著笠衫——幾大就幾大（笠，套起來，笠衫，套起來穿的衣服，其實就是 T 恤，幾大就幾大，放手一搏，同人死卵朝天，不死萬萬年）  
神台貓屎——神憎鬼厭  
南無佬跌落糞坑——無曬符（南無佬，民間的法師巫師，無曬符，符都沒有了。意思就是無計可施了）  
屎忽窿生瘡——無眼睇（屎忽窿，P 眼也，睇，看也。無眼睇，不想看下去了）  
咸蛋滾湯——心都實曬（心都哇涼哇涼地呀）  
瓦簷獅子——叻到滿（叻，LIE 厲害的意思，屋簷的獅子，忒厲害也就是個裝飾）  
跪地喂豬母——睇錢份上（看錢份上忍受委屈）

## 5代中醫世家陳金柱老師的內部課件

冠心病，吃銀杏。吃鮮橙，防卒中。吃西柚，防血稠。吃洋蔥，腦路通。  
 吃大蒜，降血脂。蘑菇餐，防血栓。吃鮮姜，血脂康。木耳菜，降脂快。  
 菊花茶，降血壓。吃辣椒，消脂肪。烏龍茶，減肥佳。身材秀，吃土豆。  
 氣血虛，吃荔枝。葡萄甜，補血源。要潤膚，櫻桃補。常吃棗，不顯老。  
 燕麥湯，皮膚光。食蜂蜜，皮膚細。蘿蔔湯，治胃脹。紅薯蒸，大便通。  
 洋蔥好，防流腦。枇杷果，治咳嗽。銀耳燴，能清肺。椰子果，清肝火。  
 吃苦瓜，胃火下。柿子霜，治舌瘡。吃芝麻，養頭髮。要安神，吃棗仁。  
 吃芒果，嘔吐止。吃胡椒，祛風濕。吃山藥，益補脾。吃百合，益補肺。  
 要健腦，吃核桃。吃蘋果，益補腎。吃葡萄，補肝腎。吃鮮桃，益五臟。  
 清晨起，莫慌忙，伸伸懶腰再起床。床邊坐，別著急，半分鐘後再站起。  
 溫開水，喝半杯，血脈通暢最寶貴。大小便，要排空，清腸排毒垃圾清。  
 吃早餐，很重要，宜早更要營養好。日出後，晨練宜，空氣新鮮利身體。  
 指梳頭，乾洗臉，頭腦清醒駐容顏。洗洗鼻，揉揉眼，遠離感冒和花眼。  
 齒常叩，舌常轉，生津開胃齒固堅。保健穴，常按摩，健身祛病好處多。  
 大步走，小步跑，一天萬步比較好。循漸進，持之恆，常年堅持必然靈。  
 戒吸煙，限喝酒，心胸開闊不發愁。午飯後，睡一覺，自我調節減疲勞。  
 晚餐少，宜清淡，有利健康和睡眠。晚飯後，散散步，身心放鬆舒睡眠。  
 睡覺前，泡泡腳，按摩湧泉勝吃藥。重健康，在心理，心理健康數第一。

# 第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理  
 香港無線電視帶  
 國、粵、越、泰  
 東語各種錄影帶

★會員特別優待★

404-377-2185  
 404-377-6950

南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類  
 冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味  
 參茸補品·各國影帶·應有盡有  
 種類繁多·零售批發·一律歡迎

2774 E. PONCE DE LEON AVE.  
 DECATUR, GA. 30030

## 廣州市景點：越秀區

## 五仙觀

五仙觀位於中國廣州市惠福西路，是一座道教宮觀。

五仙觀是根據羊城的傳說而修建的一座宮觀。相傳在周朝時廣州發生旱災，有五位仙人騎羊降臨，把稻穗及仙羊留下，從此這裡就風調雨順、五穀豐登。後來人們爲了感謝五位仙人，在他們降臨的地方修建了五仙觀以示紀念。歷史上五仙觀曾屢建屢廢，北宋時在十賢坊(今廣仁路省財政廳一帶)已有祀奉五仙的寺院。到南宋嘉定年間遷至西湖玉液池畔，即今西湖路附近，稱奉真觀。南宋末年又遷至今廣仁路，但明朝洪武元年(1368年)毀於大火，洪武十年(1377年)遷至坡山至今。明朝成化五年(1469年)和清朝雍正元年(1723年)曾進行重修。民國12年(1923年)廣州市政廳爲籌備軍餉，將其拍賣，遣散觀內道士。中華人民共和國成立後收歸文物部門管理，80年代修葺後對外開放。明、清兩代分別以「穗石洞天」、「五仙霞洞」列入羊城八景之一。1963年3月列爲市級文物保護單位，1989年6月晉陞爲廣東省文物保護單位。

五仙觀坐北朝南，依坡山而建。在明、清時期規模曾較大，有殿堂十多處，內有玉皇閣、五仙祠、三元殿、老君堂、慈悲堂、真武殿、文昌閣、洪聖殿、金花廟、孫聖殿、關帝殿、御風亭、仙人跡、穗石亭、丹牛、祖師壇、照壁、牌坊、山門等。現存只有儀門、後殿、東齋、西齋和嶺南第一樓等部分建築。儀門綠琉璃瓦重檐歇山頂，青磚石腳、木質構架。石門額上有「五仙古觀」四字，爲兩廣總督瑞麟手書。儀門東側有裸露的紅砂岩，石上有酷似腳印凹穴，被認爲是「仙人拇跡」印下有一泉眼，名爲佗泉，爲廣州古城內僅存兩泉之一。儀門後是中殿遺址及後殿，後殿闊12米、深10米、高7米，放置五仙塑像，是廣州現存完整的明代建築之一。

後殿往後是嶺南第一樓。其始建於明朝洪武七年(1374年)，現存的是萬曆年間重建。該樓坐北朝南，宛如城樓，分爲上下兩層。下層以紅砂岩砌築而成，寬14米、深12米、高7米，中間爲拱券洞門，前後貫通。上層爲木結構，呈長方形，寬11.8米，深9.7米，重檐歇山頂，桁梁刻有「乾隆五十三年重建」字樣。樓上懸掛一口高3米、直徑2米、重5噸的銅鐘。該鐘爲洪武十一年(1378年)所鑄，鐘口之下是該樓中心的方形大井口，每逢敲鐘，鐘聲會傳至十里之遠。此鐘只有遇到火警等災難時才撞擊鳴鐘，平時禁止撞鐘，故稱之爲「禁鐘」，該樓又稱爲「禁鐘樓」。樓後有小院，擺放一塊太湖石，是晉代「坡山古渡」遺址。

1999年越秀區政府拆除周圍房屋建文化廣場，對東、西廊、儀門等進行修復，2003年對外開放。

公共交通：- 地鐵一號線的西門口站

公共汽車：惠福路站



## 6 個貌似衛生的壞習慣

在我們日常生活中，有一些習慣貌似衛生，但實際上不僅不能保證身體健康，反而對身體有害。

### 1. 用抹布擦桌子卻不消毒抹布

使用一周後的全新抹布，滋生細菌的數量之多會讓你大吃一驚。因此，用抹布擦桌子，應當先將抹布洗透再用，抹布每隔三四天應該用水煮沸消毒一下。

### 2. 用抹布擦乾鍋、碗、盆、杯等餐具及水果

抹布上存活許多病菌，用來揩乾餐具、水果反而會造成二次污染。

### 3. 用酒消毒碗筷

一些人用白酒來擦拭碗筷，以為這樣可以達到消毒的目的。殊不知，醫學上用於消毒的酒精度數為 75%，而一般白酒的酒精含量在 56% 以下。所以，用白酒擦拭碗筷根本達不到消毒的目的。除外，用熱水來沖洗碗筷也同樣無法消毒。

### 4. 將變質食物加熱加壓後再吃

一些家庭主婦將一些變質的食物高溫高壓煮過再吃，以為這樣就可以徹底消滅細菌。醫學證明，變質食物所含的細菌在進入人體之前分泌的毒素非常耐高溫，不易被破壞分解。

### 5. 起床就疊被子

人每天都要排出大量的汗液，睡覺時也不例外。起床後就把被子疊起來，汗液留在被子裏，時間一長，不僅有汗臭味，影響睡眠的舒適度，也給病原體創造了生存環境，對身體不利。正確的方法是：起以後先把被子翻過來，攤晾 10 分鐘再疊好，最好每周晾曬一次。

### 6. 把水果爛的部分挖掉再吃

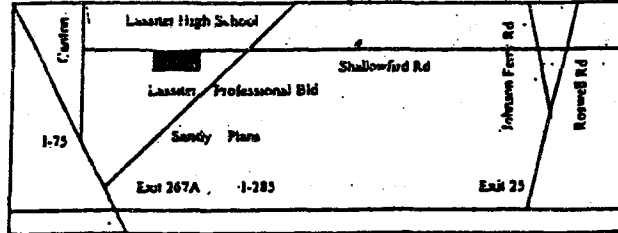
有些人吃水果時，碰到水果爛了一部分，就把爛掉的部分挖掉再吃。實際上，即使把水果爛掉的部分削去，剩餘的部分也已通過果汁傳入了細菌的代謝物，甚至還有微生物開始繁殖，其中的霉菌可導致人體細胞突變而致癌。因此，儘管水果只爛了一部分，也還是扔掉為好。



**關 穗 章** 全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D  
FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生

電話：770-924-1232  
地址：Lassiter Professional Bldg.  
2525 Shallowford Rd., NE,  
Suite B  
Marietta, GA 30066



**岑 明 發 律 師 行**

**PATRICK SAM & ASSOCIATES**

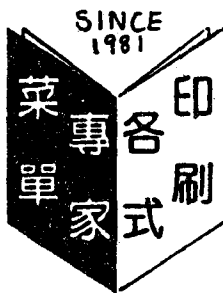
喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士, Kennesaw 州立大學化學, 生物學學士

**明 「謀」 正 「取」**

用光明磊落的方法替您爭取正當身份及公正待遇  
專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約  
精通 國、粵、越語

3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM  
電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



- 菜單餐牌 • 信紙信封
- 海報傳單 • 貼紙表格
- 喜壽請帖 • 圖章名片
- 燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項  
微經銷代理及  
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械  
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及  
印刷廠  
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷祝啟

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

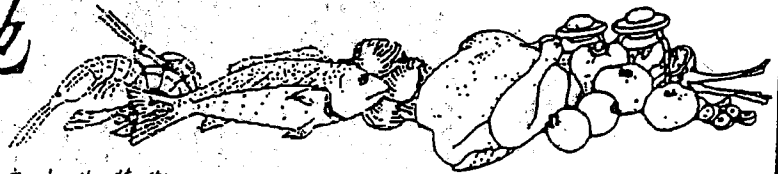
電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

# 美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜 烹調是一門高度文化藝術



## 生蠔杯餅

18 個杯餅(Puff Pastry Shell)

- |              |            |                       |                 |
|--------------|------------|-----------------------|-----------------|
| A. 2 ½ 湯匙 麵粉 | B. 2 湯匙 牛油 | C. 1 磅 生蠔 (18 個大杯)    | D. ½ 茶匙 鹽       |
| ½ 杯 鮮奶       | 1 湯匙 蒜茸    | 1 罐 Cream of Mushroom | ½ 茶匙 白糖         |
|              | ¾ 杯 洋蔥粒    | 1 湯匙 Dry Parsley      | 1 茶匙 亨大師/<br>味精 |
|              | 1/3 杯 西芹粒  | (西人莞茜)                |                 |
|              | ½ 杯 蔥白粒    |                       |                 |
|              | 1 ½ 杯 磨菇粒  |                       |                 |

### 做法:

1. 用干鍋把麵粉炒黃，慢慢的加入鮮奶拌勻，備用。
2. 把 B 料之洋蔥，西芹，綠蔥白，都切成很小的碎粒，磨菇切如大豆大小之磨菇粒。
3. C 料生蠔，用冰生蠔或鮮生蠔都可以，一個切成 2 件。
4. 用牛油起鍋，放入蒜茸，炒至微黃，加入洋蔥碎粒，炒熟再加入其他 B 料，大火煮沸後，蓋鍋用小火煮 10 分鐘。
5. 把已切好之生蠔，加進在煮之 B 料裡。再放入 C 料其他，繼續煮至沸。
6. 再放進已準備好之 A 料，拌勻繼續煮滾。
7. 最後放進 D 料調味，試味，餡料味要濃，因為酥皮沒味道。
8. 吃前把弄溫之餡料放進餅杯裡，用 350 度烤 10-15 分鐘，熱吃最好。

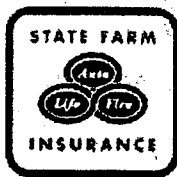
再注：杯餅是急凍的 Puff Pastry Shells。Kroger 市場有賣，盒子後面有說明烤法。杯餅可以預早烤好，餡料也可以早兩天煮好，放進冰箱。這個西點，是筆者的孩子和好好的至愛，故特寫出來和大家分享。家裡請客或聖誕新年孩子們回來，試做個不同的點心頭，給他們一個驚喜。

## 最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡

**梁劉經穗**  
Wendy Leung, Agent

**404-266-8118 (B)**  
**404-266-8115 (F)**  
wendy.leung.bwvd@statefarm.com  
or  
wendy@wendyleung.org  
9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324



**做個好鄰居，日日好安心**

State Farm 提供保險及理財服務

請致電State Farm保險代理人洽詢有關承保範圍、費用、服務及續約性問題  
State Farm保險保單、表格及所需通知均以英文書寫





聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行(SBA Preferred Lender)

**Main Office**

**5441 Buford Highway, Suite #109  
Doraville, GA 30340  
770-455-4989**

**Duluth Branch**

3725 Old Norcross Rd.  
Suite #A  
Duluth, GA 30096  
770-495-1774

**Sugarloaf Branch**

1295 Old Peachtree Road  
Suite #180  
Suwanee, GA 30024  
678-735-5150

**Suwanee Branch**

2790 L'ville-Suwanee Rd.  
Suite #105  
Suwanee, GA 30024  
678-482-2996

**Johns Creek Branch**

At Abbotts Bridge Station  
10820 Abbotts Bridge Rd.  
Suite #140  
Johns Creek, GA 30097  
770-495-2423

**Norcross Branch**

5495 Jimmy Carter Blvd.  
Suite #167  
Norcross, GA 30093  
678-689-0093

**East Alabama Branch**

1805 Gateway Drive  
Opelika, AL 36801  
334-741-1300

CDARS Member

[www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全喬治亞州第一名(2009 - 2012 年度)

# 喜萬年海鮮大酒樓

## Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶	★	正宗粵菜
歐陸式裝璜	★	帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888